


**Европейская экономическая комиссия**

## Комитет по внутреннему транспорту

**Рабочая группа по внутреннему  
водному транспорту**
**Пятьдесят девятая сессия**

Женева, 9–11 ноября 2015 года

**Доклад о работе пятьдесят девятой сессии Рабочей  
группы по внутреннему водному транспорту**

## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Участники .....	1–4	4
II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня) .....	5	4
III. Выборы должностных лиц (пункт 2 повестки дня) .....	6	5
IV. Деятельность органов Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН), представляющая интерес для Рабочей группы (пункт 3 повестки дня) .....	7–10	5
V. Последующая деятельность в контексте Белой книги ЕЭК ООН по эффективному и устойчивому внутреннему водному транспорту в Европе (пункт 4 повестки дня) .....	11–20	6
A. Информация о ходе выполнения рекомендаций Белой книги по эффективному и устойчивому внутреннему водному транспорту в Европе .....	11–12	6
B. Текущее положение и тенденции в области внутреннего водного транспорта в плане осуществления стратегических рекомендаций, предложенных в Белой книге по эффективному и устойчивому внутреннему водному транспорту в Европе .....	13–19	6
C. Международная конференция высокого уровня по внутреннему судоходству .....	20	7
VI. Обсуждение на тему: «Проект развития водного пути Е 40» (пункт 5 повестки дня) .....	21	8
VII. Европейская сеть внутренних водных путей (пункт 6 повестки дня) .....	22–31	8



A.	Европейское соглашение о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП) . . . . .	22–25	8
B.	Перечень основных стандартов и параметров сети водных путей категории E («Синяя книга») . . . . .	26–28	9
C.	Перечень важнейших узких мест и недостающих звеньев в сети водных путей категории E (пересмотренная резолюция № 49) . . . . .	29	9
D.	Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям (пересмотренная резолюция № 59) . . . . .	30–31	9
VIII.	Взаимное признание удостоверений судоводителей и согласование профессиональных требований во внутреннем судоходстве (пункт 7 повестки дня) . . . . .	32–35	10
A.	План работы Неофициальной группы экспертов (НГЭ) по взаимному признанию удостоверений судоводителей и согласованию профессиональных требований во внутреннем судоходстве . . . . .	32	10
B.	Пятое совещание МГЭ . . . . .	33–35	11
IX.	Унификация технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (пункт 8 повестки дня) . . . . .	36–47	11
A.	Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП) (пересмотренная резолюция № 24) . . . . .	37–43	11
B.	Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (пересмотренная резолюция № 61) . . . . .	44–47	12
X.	Содействие развитию речных информационных служб (РИС), а также другие информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) во внутреннем судоходстве (пункт 9 повестки дня) . . . . .	48–53	13
A.	Руководящие принципы и рекомендации для речных информационных служб (резолюция № 57) . . . . .	48	13
B.	Международный стандарт для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях (VTT) (резолюция № 63) . . . . .	49	13
C.	Рекомендация, касающаяся системы отображения электронных карт и информации для внутреннего судоходства (СОЭНКИ ВС) (резолюция № 48) . . . . .	50	14
D.	Средства навигационной поддержки (СНП) АИС на внутренних водных путях . . . . .	51–53	14
XI.	Гармонизация общеевропейской правовой основы для внутреннего судоходства (пункт 10 повестки дня) . . . . .	54–62	15
A.	Статус международных конвенций и соглашений по вопросам внутреннего судоходства . . . . .	54–55	15
B.	Применение резолюций ЕЭК ООН, касающихся внутреннего судоходства . . . . .	56–57	15
C.	Обзор международной Конвенции о регистрации судов внутреннего плавания . . . . .	58–62	15
XII.	Проголочное плавание (пункт 11 повестки дня) . . . . .	63–65	16

A.	Национальные правовые акты, регулирующие плавание прогулочных судов . . . . .	63	16
B.	Международное удостоверение на право управления прогулочным судном (пересмотренная резолюция № 40) . . . . .	64–65	16
XIII.	Программа работы, двухгодичная оценка и проект плана работы (пункт 12 повестки дня) . . . . .	66–69	16
A.	Программа работы и двухгодичная оценка на 2016–2017 годы . . . . .	66–68	16
B.	План работы на 2016–2020 годы . . . . .	69	17
XIV.	Ориентировочный перечень совещаний на 2016 год (пункт 13 повестки дня) . . . . .	70	17
XV.	Тема для обсуждения на следующей сессии SC.3 (пункт 14 повестки дня) . . . . .	71	17
XVI.	Прочие вопросы (пункт 15 повестки дня) . . . . .	72–79	18
A.	Информация о деятельности Рабочей группы по статистике транспорта (WP.6) . . . . .	72	18
B.	Рабочее совещание по вопросам безопасности и охраны во внутреннем судоходстве . . . . .	73–74	18
C.	Предотвращение загрязнения вод в результате промышленных аварий на внутренних водных путях . . . . .	75	18
D.	Взаимодействие между государствами-членами и секретариатом . . . . .	76	19
E.	Всемирная конференция 2015 года по водным каналам . . . . .	77	19
F.	Выборы должностных лиц для шестидесятой сессии SC.3 . . . . .	78	19
G.	Выражение признательности г-ну Райнхарду Фордервинклеру . . . . .	79	19
XVII.	Утверждение доклада (пункт 16 повестки дня) . . . . .	80	20

## I. Участники

1. Рабочая группа по внутреннему водному транспорту (SC.3) (далее – Рабочая группа, или SC.3) провела свою пятьдесят девятую сессию 9–11 ноября 2015 года в Женеве.
2. В ее работе участвовали представители следующих стран: Австрии, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Германии, Литвы, Польши, Российской Федерации, Словакии, Хорватии, Чешской Республики и Швейцарии.
3. На сессии были также представлены следующие межправительственные организации: Центральная комиссия судоходства по Рейну (ЦКСР), Дунайская комиссия (ДК), Евразийская экономическая комиссия (ЕАЭК) и Международная комиссия по бассейну реки Сава (Савская комиссия, или СК). Была представлена следующая неправительственная организация: Европейская ассоциация лодочно-го спорта (ЕАЛС). По приглашению секретариата присутствовали представители Комиссии по развитию водного пути Е 40 на участке Днепр–Висла, Конфедерации европейских морских технологических обществ (КЕМО), Сети для обмена в рамках образовательных программ в области внутреннего водного транспорта (ЭДИННА), Российской палаты судоходства и Экологической сети «Зои».
4. Пятьдесят девятую сессию Рабочей группы открыла директор Отдела устойчивого транспорта ЕЭК ООН г-жа Эва Мольнар. Она проинформировала участников о принятии Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и целей в области устойчивого развития (ЦУР), предусматривающих конкретные задачи, связанные с устойчивой мобильностью и транспортом. Кроме того, она сообщила участникам сессии о том, что секретариат ЕЭК ООН совместно с другими региональными комиссиями Организации Объединенных Наций подготовил обновленное издание документа «Транспорт в интересах устойчивого развития: внутренний транспорт». Она далее проинформировала присутствующих о проведении следующей сессии Комитета по внутреннему транспорту (далее – КВТ) 23–26 февраля 2016 года и, в частности, о сегменте по вопросам политики, который будет посвящен теме «Инновации для устойчивого внутреннего транспорта и устойчивой мобильности», а также о совещании председателей рабочих групп ЕЭК ООН по транспорту. Она предложила Рабочей группе начать обсуждение текущих трудностей и возможностей для SC.3 и КВТ, как в рамках Организации Объединенных Наций (например, в контексте ЦУР), так и на общеевропейском уровне, а также вопроса о возможном участии других рабочих групп, в частности Рабочей группы по тенденциям и экономике транспорта (WP.5), в этой деятельности.

## II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/200

5. Рабочая группа утвердила предварительную повестку дня, подготовленную секретариатом (ECE/TRANS/SC.3/200). В связи с пунктом 16 повестки дня «Утверждение доклада» Рабочая группа согласилась с тем, что в проекте, который будет подготовлен секретариатом и зачитан в конце сессии, следует отразить только основные решения. Полный доклад должен быть подготовлен Председателем при содействии секретариата и распространен после сессии.

### Ш. Выборы должностных лиц (пункт 2 повестки дня)

6. Рабочая группа переизбрала г-на Райнхарда Фордervинклера (Австрия) Председателем своей пятьдесят девятой сессии.

### IV. Деятельность органов Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН), представляющая интерес для Рабочей группы (пункт 3 повестки дня)

*Документация:* ECE/TRANS/248, ECE/TRANS/WP.15/AC.2/54, ECE/TRANS/WP.15/AC.2/56, ECE/ADN/31, ECE/ADN/33, ECE/TRANS/WP.5/58 и ECE/TRANS/WP.24/135

7. Секретариат проинформировал Рабочую группу о решениях КВТ, которые были приняты на его семьдесят седьмой сессии (24–26 февраля 2015 года) и касаются деятельности Рабочей группы. В частности, КВТ отметил окончание работы над Европейскими правилами судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП, пересмотр 5) и поддержал деятельность SC.3, направленную на согласование общеевропейских речных информационных служб (РИС), включая резолюцию № 48 ЕЭК ООН по системе отображения электронных карт и информации для внутреннего судоходства (СОЭНКИ ВС).

8. Рабочая группа приняла к сведению информацию о деятельности и итогах работы Комитета по вопросам безопасности Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ), который провел свою двадцать шестую сессию (27–30 января 2015 года) и двадцать седьмую сессию (24–28 августа 2015 года), и Административного комитета ВОПОГ, и, в частности, об отступлениях для судов, использующих в качестве топлива СПГ, толкованиях правил, прилагаемых к СМВП, подготовке специалистов и следующем пакете поправок, который находится на этапе разработки для вступления в силу 1 января 2017 года.

9. Рабочая группа была далее проинформирована о деятельности WP.5, имеющей отношение к SC.3, в частности о механизме мониторинга связей между портами и внутренними районами, который был разработан в рамках программы Средиземноморской сети («МедНет») и представляет собой современную веб-платформу для портовых властей и заинтересованных сторон, обеспечивающую распространение специальных знаний и передового опыта, обмен мнениями и учет мероприятий и процедур, связанных с портовыми операциями. Кроме того, секретариат проинформировал участников сессии о рабочем совещании ЕЭК ООН на тему: «Уязвимость критически важной транспортной инфраструктуры» (Женева, 8 сентября 2015 года), которое состоялось в ходе двадцать седьмой сессии WP.5 и на котором обсуждались вопросы безопасности на внутреннем водном транспорте. Итоги этого рабочего совещания должны послужить вкладом в работу Форума КВТ по безопасности на внутреннем транспорте. Было высказано мнение о том, что ЕЭК ООН и, в частности, SC.3 могли бы рассмотреть возможность подготовки документа о мерах безопасности на внутренних водных путях, аналогичного Международному кодексу безопасности судов и портовых средств, разработанному Международной морской организацией (ИМО).

10. Рабочая группа была проинформирована о деятельности Рабочей группы по интермодальным перевозкам и логистике (WP.24), связанной, в частности, с Кодексом практики ИМО/МОТ/ЕЭК ООН по укладке грузов в грузовые транспорт-

ные единицы (Кодекс ГТЕ) и с приведением Протокола о комбинированных перевозках по внутренним водным путям к Соглашению СЛКП в соответствие с Европейским соглашением о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП). На своей пятьдесят седьмой сессии WP.24 просила секретариат рассмотреть способы согласования этих двух документов; исходя из этой просьбы, был подготовлен документ, который обсуждался на сорок восьмой сессии Рабочей группы по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) и будет рассматриваться в рамках пункта 6 повестки дня для передачи пятьдесят восьмой сессии WP.24, которая состоится 30 ноября – 1 декабря 2015 года.

## **V. Последующая деятельность в контексте Белой книги ЭК ООН по эффективному и устойчивому внутреннему водному транспорту в Европе (пункт 4 повестки дня)**

### **A. Информация о ходе выполнения рекомендаций Белой книги по эффективному и устойчивому внутреннему водному транспорту в Европе**

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/2015/1

11. Рабочая группа приняла к сведению сообщение секретариата о ходе выполнения стратегических рекомендаций, содержащихся в Белой книге по эффективному и устойчивому внутреннему водному транспорту в Европе, и предложениях по дальнейшим шагам для их реализации.

12. Рабочая группа отметила прогресс, достигнутый в осуществлении содержащихся в Белой книге стратегических рекомендаций. SC.3 одобрила доклад и просила секретариат представить его на семьдесят восьмой сессии Комитета по внутреннему транспорту (Женева, 23–25 февраля 2016 года).

### **B. Текущее положение и тенденции в области внутреннего водного транспорта в плане осуществления стратегических рекомендаций, предложенных в Белой книге по эффективному и устойчивому внутреннему водному транспорту в Европе**

*Документация:* неофициальный документ № 3 SC.3 (2015 год)

13. Рабочая группа приняла к сведению информацию, представленную г-ном Бенжамином Бойером (ЦКСР) о работе Европейского комитета по разработке стандартов в области внутреннего судоходства (КЕСНИ), учрежденного ЦКСР в июне 2015 года, над техническими требованиями для судов внутреннего плавания и профессиональной квалификации экипажей. Представитель ЦКСР проинформировал участников сессии о текущей работе над европейским стандартом, устанавливающим технические требования для судов внутреннего плавания (ЕС-ТТСВП) и обеспечивающим согласование между Правилами освидетельствования судов на Рейне и Европейской директивой 2006/87/ЕС. Нынешний проект ЕС-ТТСВП должен быть представлен КЕСНИ для утверждения в конце ноября 2015 года. Ссылки на ЕС-ТТСВП должны быть включены в нормативную базу Европейского союза (для этой цели в настоящее время обсуждается новая директива) и ЦКСР (т.е. в Правила освидетельствования судов на Рейне) к 2018 году.

14. Рабочая группа приняла к сведению сообщение г-на Кармело Телески (КЕКМТ), посвященное обзору нынешней ситуации на европейских внутренних водных путях на основе доклада, сделанного на международной конференции «NAV 2015», которая проводилась 24–26 июня 2015 в Лекко, Италия (неофициальный документ № 3 SC.3 (2015 год)). Представитель ЦКСР дал разъяснения по поводу признания свидетельств Сообщества для судов внутреннего плавания на Рейне.

15. Рабочая группа приняла к сведению выступление г-на Максима Асаула (Евразийская экономическая комиссия) о деятельности Евразийского экономического союза (ЕАЭС), внутренних водных путях государств – членов ЕАЭС, транспортной политике ЕАЭС и развитии транзитных и мультимодальных перевозок, что является одним из ключевых аспектов макроэкономической политики ЕАЭС и инфраструктурных проектов государств – членов ЕАЭС. Рабочая группа полагала, что сотрудничество между Евразийской экономической комиссией и SC.3 может способствовать гармонизации стандартов и дальнейшему развитию сети водных путей категории E в контексте Соглашения СМВП.

16. Рабочая группа приступила к обсуждению своей новой стратегии на основе предложения, подготовленного секретариатом. SC.3 приняла к сведению мнения, высказанные делегациями Бельгии, Германии, Российской Федерации, ЦКСР, ДК, ЭДИННА и СК относительно роли SC.3 в контексте текущих тенденций в секторе внутреннего водного транспорта, актуальных задач, включая реализацию Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, а также необходимости в предотвращении дублирования усилий и согласовании норм и правил.

17. Рабочая группа решила, что эту стратегию необходимо пересмотреть после проведения консультаций с государствами-членами, речными комиссиями и другими заинтересованными сторонами и просила секретариат обновить предложение с учетом замечаний, высказанных на сессии. Кроме того, делегатов просили представить свои замечания в секретариат до 15 декабря 2015 года. SC.3 поручила секретариату завершить работу над предложением и подготовить второй проект для обсуждения на сорок восьмой сессии SC.3/WP.3.

18. Рабочая группа просила секретариат подготовить доклад о ходе пересмотра стратегии для семьдесят восьмой сессии КВТ в целях завершения разработки документа к шестидесятой сессии SC.3.

19. Рабочая группа решила подготовить предложение по пересмотру стратегических рекомендаций Белой книги на основе выводов окончательного документа.

## **С. Международная конференция высокого уровня по внутреннему судоходству**

20. В соответствии с просьбой КВТ (ECE/TRANS/236, пункт 31) Рабочая группа продолжила обмен мнениями по вопросу о подготовке и организации международной конференции высокого уровня. Председатель отметил, что со времени проведения пятьдесят восьмой сессии SC.3 никаких новых предложений по этому вопросу получено не было. Рабочая группа решила, что к числу ключевых вопросов для обсуждения на ее пятьдесят восьмой сессии могут быть добавлены следующие темы: интеграция внутреннего водного транспорта в интермодальные коридоры, возможные пути укрепления позиции внутреннего водного транспорта на глобальном уровне, необходимость гармонизации стандартов (включая вопросы безопасности, экологические и технические аспекты) для обеспечения четкой координации деятельности в области внутреннего водного транспорта в различ-

ных странах, технологическое развитие и инновации, а также изменение климата и его воздействие на внутренний водный транспорт.

## **VI. Обсуждение на тему: «Проект развития водного пути Е 40» (пункт 5 повестки дня)**

*Документация:* неофициальный документ № 3 SC.3 (2015 год)

21. Рабочая группа приняла к сведению выступление г-на Андрея Рекеша (Комиссия по развитию водного пути Е 40) о реализации проекта по восстановлению водного пути Е 40 на участке Днепр–Висла, расположенного на территории Польши, Беларуси и Украины, с тем чтобы обеспечить возможность судоходства по всей длине этого водного пути. Он подчеркнул, что главная задача проекта заключается в повышении экономической привлекательности и расширении доступности транспорта в приграничных районах Польши, Беларуси и Украины. Было отмечено, что проект восстановления включает три этапа: подготовку технико-экономического обоснования, проектирование и строительство. В технико-экономическом обосновании определены три возможных реалистичных сценария восстановления водного пути, а окончательное решение должно быть объявлено на заключительной конференции в Люблине (Польша) 15–16 декабря 2015 года. Было отмечено далее, что на территории Беларуси этот участок водного пути полностью открыт для судоходства и используется для перевозки грузов. Рабочая группа приняла к сведению информацию о процессе устранения узких мест на участке Днепро-Бугского канала и его модернизации в соответствии с классом Va и изучении возможности строительства гидротехнических сооружений для регулирования стока на участке Припяти. SC.3 приняла также к сведению замечания представителя экологической сети «Зои», касающиеся гидрологических и экологических аспектов проекта. SC.3 просила Комиссию и впредь информировать ее о ходе реализации этого проекта.

## **VII. Европейская сеть внутренних водных путей (пункт 6 повестки дня)**

### **A. Европейское соглашение о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП)**

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/WP.3/94, ECE/TRANS/SC.3/2015/2, ECE/TRANS/SC.3/2015/3-ECE/TRANS/WP.24/2015/12

22. Рабочая группа в предварительном порядке приняла следующие поправки к приложению II «Порты внутреннего плавания международного значения» к СМВП, предложенные Российской Федерацией:

*исключить* «Р 50–02–02 Москва, Западный порт (канал им. Москвы, 46,0 км)»;

*добавить* «Р 50–01–02 Агидель (Белая, 1 786,3 км)».

23. Председатель напомнил Рабочей группе о том, что КВТ утвердил план действий по реализации решений Общевропейской конференции по внутреннему водному транспорту (Роттердам, 5–6 сентября 2001 года) в виде приложения II к своей резолюции № 250, предусматривающей меры, связанные с подготовкой предложений по развитию конкретных маршрутов «река–море» в контексте Соглашения СМВП. Председатель напомнил далее, что секретариат подготовил обзор решений и выводов SC.3 и SC.3/WP.3 по этому вопросу за период



2002–2008 годов. Рабочая группа поддержала предложение Бельгии проверить и дополнить данные о маршрутах «река–море», включенных в Соглашение СМВП, и просила правительства представить недостающую информацию о прибрежных маршрутах, имеющую отношение к внутреннему судоходству, для включения в Соглашение СМВП и Синюю книгу.

24. Рабочая группа решила продолжать сотрудничество по этому вопросу с рабочими группами ЕЭК ООН по тенденциям и экономике транспорта (WP.5) и по интермодальным перевозкам и логистике (WP.24) и просила секретариат связаться с секретариатами WP.5 и WP.24.

25. Рабочая группа решила, что предложение по согласованию Протокола к СЛКП и СМВП (ECE/TRANS/SC.3/2015/3–ECE/TRANS/WP.24/2015/12) может служить основой для дальнейшей работы по согласованию Протокола СЛКП и СМВП. Она просила секретариат передать этот документ WP.24 для дальнейшего рассмотрения.

## **В. Перечень основных стандартов и параметров сети водных путей категории Е («Синяя книга»)**

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/144/Rev.2 и Add.1–2,  
ECE/TRANS/SC.3/2015/4

26. Рабочая группа утвердила поправки к Синей книге, предложенные в документе ECE/TRANS/SC.3/2015/4.

27. Ввиду предстоящего третьего пересмотра Синей книги в период 2016–2017 годов Рабочая группа просила правительства передать свои предложения по дальнейшим поправкам к Синей книге на сорок восьмой сессии SC.3/WP.3.

28. Рабочая группа приняла к сведению сообщение секретариата о ходе разработки базы данных по Синей книге.

## **С. Перечень важнейших узких мест и недостающих звеньев в сети водных путей категории Е (пересмотренная резолюция № 49)**

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/159/Rev.1, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/94

29. Рабочая группа приняла поправку к резолюции № 49, одобренную SC.3/WP.3 в ходе ее сорок седьмой сессии (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/94, пункт 19):

*Заменить сноску 7 следующим текстом:*

*«Для устранения недостаточности глубин в 2014 году начались проектные работы по строительству низконапорного гидроузла в районе Большое Козино; ввод в эксплуатацию объекта предусматривается в 2021 году».*

## **Д. Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям (пересмотренная резолюция № 59)**

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/169/Rev.1, ECE/TRANS/SC.3/2015/5

30. Рабочая группа была проинформирована представителем Дунайской комиссии г-ном Хорстом Шиндлером о пересмотре Инструкции по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае и, в частности, о существенных из-

менениях, внесенных в приложения к ней, а также о ее принятии на восемьдесят четвертой сессии Дунайской комиссии 9 июня 2015 года. SC.3 отметила пересмотренный текст этого документа, воспроизведенный в документе ECE/TRANS/SC.3/2015/5, и решила, что он может послужить основой для следующего пересмотра резолюции № 59.

31. Рабочая группа просила секретариат подготовить предложение по поправкам к резолюции № 59 на основе Инструкции по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае и пятого издания Европейских правил судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП) к следующей сессии SC.3/WP.3. Рабочая группа была проинформирована представителем Савской комиссии г-ном Желько Милковичем о текущей деятельности по обновлению правил Савской комиссии с учетом документа Дунайской комиссии. Он отметил, что правила Савской комиссии уже были согласованы с пятым изданием Европейских правил судоходства по внутренним водным путям в том, что касается недавно введенных сигнальных знаков, регулирующих судоходство по водным путям.

### **VIII. Взаимное признание удостоверений судоводителей и согласование профессиональных требований во внутреннем судоходстве (пункт 7 повестки дня)**

#### **A. План работы Неофициальной группы экспертов (НГЭ) по взаимному признанию удостоверений судоводителей и согласованию профессиональных требований во внутреннем судоходстве**

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/2015/6

32. Председатель напомнил делегатам о том, что со времени создания НРГ она главным образом занималась обменом информацией, нежели другими видами деятельности, предусмотренными в плане ее работы, в ожидании информации о ситуации с правовыми документами ЕС, касающимися признания и обновления профессиональных требований во внутреннем судоходстве. Представитель ДК также выразил обеспокоенность по поводу отсутствия прогресса в работе ДК, связанной с профессиональными требованиями и подготовкой экипажей, по вышеуказанной причине. Председатель далее отметил сходство некоторых положений директивы 96/50/ЕС и резолюции № 31 и выразил мнение о том, что дальнейшая деятельность по обновлению резолюции № 31 может быть эффективной лишь в том случае, если она основывается на решениях, принятых по директиве 96/50/ЕС. Представитель ЦКСР сообщил дополнительную информацию о намеченных результатах этой деятельности, которые будут оформлены в виде рамочной директивы ЕС, с одной стороны, и технического стандарта, на который эта директива будет ссылаться, – с другой. В этой связи КЕСНИ будет продолжать работу над таблицами для Стандартов подготовки и дипломирования персонала во внутреннем судоходстве (СПДВС), разработанных на платформе проекта «ПЛАТИНА» Группой экспертов ЕС/ЦКСР по стандартам профессиональной квалификации и подготовки во внутреннем судоходстве. Исходя из этого, он предложил государствам-членам и международным организациям принять участие в этой работе. НГЭ решила отложить обсуждение поправок к своему плану работы, пока не будет получена более конкретная информация о фактической ситуации с последующей деятельностью в контексте директивы 96/50/ЕС.

## **В. Пятое совещание МГЭ**

33. МГЭ провела обмен информацией о требованиях к подготовке и профессиональным знаниям для членов экипажей судов, в силовых установках которых используется сжиженный природный газ (СПГ), а также о навигационных тренажерах и требованиях к знанию местных условий. Представитель ЦКСР обратил внимание Рабочей группы на документ ECE/TRANS/SC.3/2015/19, касающийся признания удостоверений судоводителей и свидетельств операторов радиолокационных установок, а также признания бортовых журналов третьих государств в качестве шага в деле взаимного признания профессиональных требований и сертификации, используемых в рамках различных систем, и их более эффективного взаимодействия.

34. МГЭ решила отложить обсуждение других вопросов, включая документ ECE/TRANS/SC.3/2015/6, пока не будет получена более конкретная информация о фактической ситуации с последующей деятельностью в контексте директивы 96/50/ЕС. В ожидании этой информации SC.3 предложила правительствам представить свои предложения в отношении мероприятий МГЭ.

35. Рабочая группа одобрила решение МГЭ. Она отметила, что МГЭ проведет свое шестое совещание параллельно с сорок восьмой сессией SC.3/WP.3. Было предложено, чтобы в качестве предварительной повестки дня этого совещания использовалась повестка дня пятого совещания МГЭ.

## **IX. Унификация технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (пункт 8 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/WP.3/92, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/94 и Corr.1

36. Рабочая группа приняла к сведению доклады о работе сорок шестой и сорок седьмой сессий SC.3/WP.3 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/92, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/94 и Corr.1) и одобрила их.

### **А. Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП) (пересмотренная резолюция № 24)**

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.5, ECE/TRANS/SC.3/2015/7, неофициальный документ № 2 SC.3 (2015 год)

37. Рабочая группа приняла к сведению информацию об опубликовании печатной и онлайн-версий пятого издания ЕПСВВП (ЕПСВВП–5) (ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.5). Рабочая группа приняла также к сведению сообщение секретариата о возможностях, связанных с онлайн-версией ЕПСВВП, и базой пиктограмм, изображенных на знаках в ЕПСВВП, которые будут использоваться государствами-членами. Доступ к этой базе данных мог бы предоставляться по запросу.

38. Рабочая группа приняла к сведению представленную ЦКСР информацию о поправках, внесенных в статьи 7.03, 4.07 и 12.01, и о новом приложении 12 к Полицейским правилам плавания по Рейну в неофициальном документе № 2 SC.3 (2015 год).

39. Рабочая группа приняла к сведению информацию Дунайской комиссии, связанную с ЕПСВВП-5, о текущей работе по согласованию Основных положений о плавании по Дунаю.

40. Рабочая группа приняла к сведению информацию Савской комиссии о завершении перевода ЕПСВВП-5 на ее рабочие языки и о переходе к использованию этих правил в начале 2016 года. Кроме того, она приняла к сведению тот факт, что Савская комиссия могла бы предложить улучшения к ЕПСВВП-5. Рабочая группа обратилась к Савской комиссии с просьбой подготовить предложение для рассмотрения SC.3/WP.3. Секретариат просил Савскую комиссию рассмотреть возможность передачи ЕЭК ООН своих языковых вариантов ЕПСВВП-5 для размещения на веб-сайте ЕЭК ООН.

41. Рабочая группа сочла целесообразным приступить к работе над текстом ЕПСВВП-5 на немецком языке, если Дунайская комиссия сможет оказать помощь в переводе изменений, внесенных в ЕПСВВП-4, на немецкий язык. Секретариат отметил, что у него нет возможности самостоятельно обеспечить перевод на немецкий язык, поскольку этот язык не входит в число его официальных рабочих языков.

42. Рабочая группа приняла к сведению обновления к документу о статусе ЕПСВВП и предложила правительствам и речным комиссиям обеспечить осуществление пятого издания ЕПСВВП. SC.3 одобрила проект вопросника по особым региональным и национальным предписаниям (ECE/TRANS/SC.3/2015/7) и просила секретариат распространить его среди государств-членов и речных комиссий.

43. Рабочая группа решила, что сроки проведения следующего совещания Группы экспертов по ЕПСВВП будут определены SC.3/WP.3 в зависимости от количества предложений по поправкам к ЕПСВВП-5, которые будут представлены к ее сорок восьмой сессии.

## **В. Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (пересмотренная резолюция № 61)**

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/172/Rev.1 и Amend.1–2,  
ECE/TRANS/SC.3/2015/8, ECE/TRANS/SC.3/2015/9,  
ECE/TRANS/SC.3/2015/19,  
неофициальный документ №10 SC.3/WP.3 (2015 год)

44. Рабочая группа приняла к сведению информацию об итогах работы девятого совещания Группы добровольцев по резолюции № 61, состоявшегося 11–13 мая 2015 года в Женеве (неофициальный документ № 10 SC.3/WP.3 (2015 год)), и решила начать обсуждения по предложению о дальнейших поправках к приложению к пересмотренной резолюции № 61, представленному Группой добровольцев (новый раздел 8B-4, проект добавлений 8 и 9 (ECE/TRANS/SC.3/2015/8), предложение о внесении поправок в главу 23 и добавление 2, а также предложение по новой главе 24 (ECE/TRANS/SC.3/2015/9)).

45. Рабочая группа приняла к сведению повестку дня намеченного на май 2016 года десятого совещания Группы добровольцев по резолюции № 61, включающую, в частности, предложение по главе 19B «Особые положения, применяемые к судам, эксплуатируемым в зоне 4» и подготовку сводного текста резолюции № 61.

46. Рабочая группа просила секретариат издать поправку 3 к резолюции № 61 на основе поправок, уже принятых SC.3.

47. Рабочая группа приняла к сведению последнюю информацию о деятельности ЦКСР (ECE/TRANS/SC.3/2015/19). Представитель этой организации выступил с сообщением о работе над нормативно-правовой основой, которая обеспечит возможность использования сжиженного природного газа (СПГ) на европейских внутренних водных путях, в частности положений, касающихся конструкции и оборудования судов, их эксплуатации и подготовки экипажей. В его сообщении были выделены конкретные поправки к Полицейским правилам плавания по Рейну (дата вступления в силу – 1 декабря 2015 года), Правилам о персонале, задействованном в судоходстве на Рейне (дата вступления в силу – 1 июля 2016 года) и Правилам освидетельствования судов на Рейне (вступление в силу запланировано на 1 декабря 2016 года). Технические требования, касающиеся использования СПГ в качестве топлива, были также включены в проект стандарта ЕС-ТТСВП, который будет принят КЕСНИ. Председатель поздравил ЦКСР с достигнутым результатом, который является чрезвычайно важным вкладом в развитие внутреннего судоходства благодаря возможности использования нового топлива, что будет способствовать уменьшению «углеродного следа» в секторе внутреннего судоходства. Представитель ЦКСР уточнил также информацию об осмотре судов, работающих на СПГ, и дал пояснения по поводу планируемого регламента ЕС об ограничении выбросов судовыми двигателями.

## **X. Содействие развитию речных информационных служб (РИС), а также другие информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) во внутреннем судоходстве (пункт 9 повестки дня)**

### **A. Руководящие принципы и рекомендации для речных информационных служб (резолюция № 57)**

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/165/Rev.1, ECE/TRANS/SC.3/2015/10

48. Рабочая группа в предварительном порядке приняла поправку к резолюции № 57, одобренную SC.3/WP.3 в ходе ее сорок седьмой сессии (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/94, пункт 44) (ECE/TRANS/SC.3/2015/10). SC.3 поручила секретариату опубликовать уже принятые поправки к резолюции № 57 в качестве поправки № 1.

### **B. Международный стандарт для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях (VTT) (резолюция № 63)**

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/176/Rev.1, ECE/TRANS/SC.3/2015/11

49. Рабочая группа в предварительном порядке приняла поправку к резолюции № 63, одобренную SC.3/WP.3 в ходе ее сорок седьмой сессии (ECE/TRANS/SC.3/2015/11) (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/94, пункт 48).

### **С. Рекомендация, касающаяся системы отображения электронных карт и информации для внутреннего судоходства (СОЭНКИ ВС) (резолюция № 48)**

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/156/Rev.2, ECE/TRANS/SC.3/2015/12

50. Рабочая группа утвердила третий пересмотренный вариант резолюции № 48 (ECE/TRANS/SC.3/2015/12), подготовленный секретариатом на основе поправок, предложенных Группой экспертов по СОЭНКИ ВС и утвержденных SC.3/WP.3 на ее своей сорок седьмой сессии (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/94, пункты 49–50) в качестве новой резолюции № 84. SC.3 одобрила обновленные технические добавления к резолюции № 48. Председатель напомнил, что технические добавления к резолюции № 48 имеются только на английском языке. Он далее подчеркнул, что ссылки на эту резолюцию будут включены в законодательство ЕС.

### **Д. Средства навигационной поддержки (СНП) АИС на внутренних водных путях**

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/WP.3/94

51. В соответствии с просьбой сорок седьмой сессии SC.3/WP.3 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/94, пункт 53) Рабочая группа провела обмен мнениями по использованию средств навигационной поддержки (СНП) АИС на внутренних водных путях, дальнейшему поиску технического решения для СНП АИС на внутренних водных путях, а также возможностям их применения во внутреннем судоходстве и предложила государствам – членам ЕЭК ООН и речным комиссиям высказать свои точки зрения, если они еще этого не сделали. Представитель ЕАЛС г-жа Кэрл Пэддисон проинформировала Рабочую группу о том, что ЕАЛС завершает работу над позиционным документом о средствах навигационной поддержки АИС, который будет размещен на веб-сайте ЕАЛС (<http://www.eba.eu.com>) к концу ноября 2015 года. SC.3 решила и впредь отслеживать ход работы в этой области и сохранить этот пункт в своей повестке дня.

52. Рабочая группа была проинформирована о предложении председателя Комитета РСВВП г-на Александра Шварца наладить взаимодействие или сотрудничество между ЕЭК ООН и Комитетом РСВВП. Он свяжется с секретариатом для обсуждения этого предложения. Рабочая группа рассмотрела нынешнюю ситуацию и отметила некоторые организационные изменения в РСВВП. SC.3 выразила намерение продолжать сотрудничество с Комитетом РСВВП и соответствующим образом проинструктировала секретариат.

53. Председатель подчеркнул важность деятельности SC.3 в связи с резолюциями, имеющими отношение к РИС, и их значимость в общеевропейском пространстве и призвал рабочие группы продолжать усилия, направленные на их регулярное обновление.

## **XI. Гармонизация общеевропейской правовой основы для внутреннего судоходства (пункт 10 повестки дня)**

### **A. Статус международных конвенций и соглашений по вопросам внутреннего судоходства**

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/2015/13

54. Рабочая группа приняла к сведению обновленный документ о статусе международных правовых документов по вопросам внутреннего судоходства, который был подготовлен секретариатом (ECE/TRANS/SC.3/2015/13). Она просила правительства сообщить в секретариат о любых изменениях к этому документу.

55. Рабочая группа предложила правительствам стран – членов ЕЭК ООН присоединиться к правовым документам, имеющим отношение к внутреннему судоходству, если они еще не сделали этого.

### **B. Применение резолюций ЕЭК ООН, касающихся внутреннего судоходства**

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/2015/14

56. Рабочая группа рассмотрела информацию о статусе резолюций ЕЭК ООН и их применении на основе документа ECE/TRANS/SC.3/2015/14 и предложила правительствам осуществлять эти резолюции, если они еще не сделали этого.

57. Рабочая группа напомнила, что Международное удостоверение (международная карточка) для прогулочных судов (резолюция № 14) было заменено на Международное удостоверение на право управления прогулочным судном (резолюция № 40), рекомендовала правительствам применять только резолюцию № 40 и передала этот вопрос SC.3/WP.3 для принятия соответствующих дальнейших мер.

### **C. Обзор международной Конвенции о регистрации судов внутреннего плавания**

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/2015/15

58. Рабочая группа приняла к сведению представленную секретариатом информацию об обзоре международной Конвенции о регистрации судов внутреннего плавания (ECE/TRANS/SC.3/2015/15) и провела обмен мнениями о ее возможном обновлении и более эффективном осуществлении на основе документа ECE/TRANS/SC.3/2015/15.

59. Рабочая группа отметила сообщение делегации Хорватии, касающееся запросов иностранных судовладельцев на регистрацию судов в реестре Хорватии в целях осуществления коммерческих операций, что противоречит положениям Международной конвенции о регистрации судов внутреннего плавания, Договаривающейся стороной которой является Хорватия. SC.3 приняла к сведению просьбу Хорватии о возможном изменении статьи 3 Конвенции, с тем чтобы можно было регистрировать суда, не соответствующие ее положениям. SC.3 приняла также к сведению разъяснения, предоставленные Савской комиссией. Хорватию просили сформулировать конкретное предложение по такому изменению.

60. В то же время Рабочая группа просила ЦКСР и ДК высказать свои замечания по поводу возможного изменения статьи 3 Конвенции, которое, вероятно, будет иметь последствия для их нормативно-правовой базы.

61. Рабочая группа провела обмен мнениями и подчеркнула, что вопрос о внесении поправок в Конвенцию касается применения международного права и не относится к сфере деятельности SC.3, поэтому дальнейшим рассмотрением этого вопроса должны заниматься эксперты по международному праву.

62. Рабочая группа поручила далее секретариату провести консультации с Договаривающимися сторонами по вопросу о том, каким образом они применяют Конвенцию и как ее можно усовершенствовать и/или изменить, с тем чтобы она стала эффективным и актуальным инструментом, отвечающим нынешним потребностям.

## **ХII. Прогулочное плавание (пункт 11 повестки дня)**

### **А. Национальные правовые акты, регулирующие плавание прогулочных судов**

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/2015/16 и Согг.1,  
неофициальный документ № 4 SC.3 (2015 год)  
и неофициальный документ № 5 SC.3 (2015 год)

63. Рабочая группа приняла к сведению обновленную информацию от государств-членов о национальных правовых актах, регулирующих плавание прогулочных судов по национальным водным путям, и о том, где с этими актами можно ознакомиться (ECE/TRANS/SC.3/2015/16 и Согг.1). SC.3 приняла также к сведению сообщения правительств Украины и Сербии о применении резолюции № 40. Она предложила правительствам, которые еще не сделали этого, представить такую информацию в секретариат.

### **В. Международное удостоверение на право управления прогулочным судном (пересмотренная резолюция № 40)**

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/WP.3/94

64. Рабочая группа приняла поправки к приложению IV к резолюции № 40, предложенные Словакией (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/94, пункт 55).

65. Рабочая группа решила вести базу данных об образцах МУС, выдаваемых национальными органами в соответствии с резолюцией № 40. Она просила секретариат создать такую базу данных и по инициативе Сербии предложила государствам-членам представить информацию в секретариат.

## **ХIII. Программа работы, двухгодичная оценка и проект плана работы (пункт 12 повестки дня)**

### **А. Программа работы и двухгодичная оценка на 2016–2017 годы**

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/2015/17

66. В соответствии с решением КВТ о пересмотре программы работы каждые два года (ECE/TRANS/200, пункт 120) Рабочая группа приняла свою программу работы на 2016–2017 годы и установила соответствующие параметры, позволя-



ющие провести ее двухгодичную оценку на основе проекта программы работы и двухгодичной оценки на 2016–2017 годы, содержащегося в документе ECE/TRANS/SC.3/2015/17. В этой связи делегация ЕКМТ предложила рассмотреть вопрос о согласовании правил, включенный в программу работы, в качестве цели международной конференции, которая обсуждается в рамках пункта 4 с) повестки дня.

67. Рабочая группа оценила свою деятельность за 2014–2015 годы с точки зрения ожидаемого достижения, двух показателей достижения и соответствующих фактических критериев эффективности и установила целевые показатели на 2016–2017 годы.

68. Рабочая группа поручила секретариату опубликовать программу работы и двухгодичную оценку на 2016–2017 годы в приложении к докладу и представить его КВТ для принятия.

## **В. План работы на 2016–2020 годы**

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/2015/17

69. Рабочая группа пересмотрела и приняла свой традиционный четырехлетний план работы на 2016–2020 годы (ECE/TRANS/SC.3/2015/17). Рабочая группа поручила секретариату опубликовать его в приложении к докладу и представить его КВТ для принятия.

## **XIV. Ориентировочный перечень совещаний на 2016 год (пункт 13 повестки дня)**

70. Рабочая группа одобрила следующий ориентировочный перечень совещаний на 2016 год:

17–19 февраля 2016 года	Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (сорок восьмая сессия)
22–24 июня 2016 года	Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (сорок девятая сессия)
2–4 ноября 2016 года	Рабочая группа по внутреннему водному транспорту (шестидесятая сессия)

## **XV. Тема для обсуждения на следующей сессии SC.3 (пункт 14 повестки дня)**

71. Рабочая группа решила посвятить шестидесятую сессию основным достижениям SC.3 за шестьдесят лет ее существования и поручила секретариату подготовить обзорную информацию о ее деятельности. SC.3 предложила участникам представить к шестидесятой сессии материалы по истории и результатам работы SC.3 и ее вспомогательных органов за шестьдесят лет их существования.

## **XVI. Прочие вопросы (пункт 15 повестки дня)**

### **A. Информация о деятельности Рабочей группы по статистике транспорта (WP.6)**

72. Рабочая группа приняла к сведению сообщение секретариата о деятельности WP.6, ее задачах, методологии, основных показателях работы и, в частности, данные, имеющие отношение к внутреннему водному транспорту, а именно о судоходных внутренних водных путях, самоходных судах (по году строительства и грузоподъемности), несамоходных и толкаемых баржах (по грузоподъемности), буксирах и толкачах (по году строительства), грузовом транспорте на национальной территории государств-членов, а также об основных публикациях и базе данных, размещенных на веб-сайте ЕЭК ООН по адресу <http://w3.unecsc.org/RXWeb/en>. Рабочая группа обратилась к правительствам с просьбой обеспечить, чтобы их национальные статистические учреждения регулярно предоставляли необходимые данные.

### **B. Рабочее совещание по вопросам безопасности и охраны во внутреннем судоходстве**

73. Рабочая группа приняла к сведению информацию о деятельности Отдела устойчивого транспорта ЕЭК ООН, направленную на усиление безопасности на внутреннем транспорте, и приглашение организовать в рамках SC.3 дискуссию по основным проблемам безопасности и охраны (и их взаимосвязи) для правительств в области внутреннего судоходства. Председатель подчеркнул, что Рабочая группа занимается вопросами эксплуатационной безопасности, а не охраны, и просил делегации сообщить правительствам своих стран о проведении этого рабочего совещания, поскольку в обсуждении данной темы будут принимать участие не только эксперты в области внутреннего водного транспорта, но и другие ведомства. По мнению представителя ДК, SC.3 потребуется расширенная группа экспертов для рассмотрения вопросов охраны. Он проинформировал Рабочую группу о том, что ДК разработала рекомендации по охране для экипажей и судов. В настоящее время ДК работает над созданием сетевого объединения экспертов по этой теме, однако для получения конкретных результатов необходимо больше времени.

74. В соответствии с предложением Отдела устойчивого транспорта SC.3 решила организовать рабочее совещание по вопросам охраны применительно к внутреннему судоходству при условии, что для него будет запланировано достаточное количество докладов, и просила секретариат провести необходимую подготовительную работу.

### **C. Предотвращение загрязнения вод в результате промышленных аварий на внутренних водных путях**

75. Рабочая группа приняла к сведению сообщение секретариата Международной конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий относительно деятельности ЕЭК ООН в области предупреждения загрязнения вод в результате промышленных аварий на внутренних водных путях, включая Международную конвенцию о трансграничном воздействии промышленных аварий, Конвенцию по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенцию по водам), направленную на защиту и поддержание количества, качества и рационального использования трансграничных водных ре-

сурсов, а также о мероприятиях, которые могут представлять интерес для SC.3. Основными целями Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий являются: защита здоровья человека и окружающей среды от промышленных аварий, профилактика крупных аварий, обеспечение готовности к крупным авариям и меры по ликвидации их последствий, а также активное международное сотрудничество между Договаривающимися сторонами до, во время и после промышленной аварии. Было отмечено далее, что Конвенция не относится к транспортной деятельности, за исключением экстренного реагирования на подобные аварии и транспортных операций на промышленной площадке, на которой осуществляется опасная деятельность. Рабочая группа была проинформирована о последних публикациях, которые могут иметь отношение к сфере деятельности SC.3, в частности о Руководящих указаниях по безопасности и надлежащей практике для трубопроводов и Руководстве по мерам безопасности и общепринятой отраслевой практике для нефтяных терминалов, с которыми можно ознакомиться на веб-сайте ЕЭК ООН по адресу <http://www.unecsc.org/env/teia>.

#### **D. Взаимодействие между государствами-членами и секретариатом**

76. Рабочая группа обсудила возможные пути повышения эффективности взаимодействия между государствами-членами и секретариатом и подчеркнула важность более регулярных рабочих контактов между правительствами, в частности между координаторами и секретариатом.

#### **E. Всемирная конференция 2015 года по водным каналам**

77. Рабочая группа приняла к сведению информацию о Всемирной конференции по водным каналам, состоявшейся в Генте (Бельгия) 7–10 сентября 2015 года, и, в частности, о реализации проекта водного пути Сена–Шельда, представленного компанией «Ватервехен эн зеканал НВ». Было отмечено, что этот проект европейского водного пути предусматривает создание участка с высокой пропускной способностью между бассейнами Сены и Шельды в целях ликвидации узкого места для внутреннего судоходства в мультимодальном европейском коридоре между Северным и Средиземным морями. Активная реализация этого проекта уже осуществляется на территории Фландрии и главным образом сосредоточена на так называемой оси Лис, которая обеспечивает прямую связь между французской границей и городом Гент. Планируется также модернизация водных путей в прилегающих районах и соединений с другими морскими портами во Фламандском регионе. Кроме того, восстановительная программа предусмотрена для реки Лис и ее долины.

#### **F. Выборы должностных лиц для шестидесятой сессии SC.3**

78. Рабочая группа избрала г-на Ярослава Бимку (Чешская Республика) в качестве Председателя шестидесятой сессии.

#### **G. Выражение признательности г-ну Райнхарду Фордервинклеру**

79. Рабочая группа была проинформирована о том, что г-н Райнхард Фордервинклер, занимающий пост Председателя Рабочей группы с 2009 года, в декабре 2015 года выйдет на пенсию. Рабочая группа поблагодарила г-на Райнхарда Фордервинклера за высокопрофессиональное и компетентное руководство деятель-

ностью SC.3 и самоотверженный вклад в работу Группы и ее вспомогательных органов и пожелала ему долгих лет жизни и счастья на заслуженном отдыхе.

## **XVII. Утверждение доклада (пункт 16 повестки дня)**

80. В соответствии с установившейся практикой Рабочая группа утвердила решения, принятые на ее пятьдесят девятой сессии, на основе проекта, подготовленного секретариатом.

---